Season 2 Episode 1: Celebrating Dominican Independence

En este episodio, regresa Kesia Sosa para compartirnos como se celebra el día de la independencia en la República Dominicana. Ella explica un poquito sobre la historia de República Dominicana y la relación complicada entre el país y su vecino Haití que comparten la misma isla.

In this episode, Kesia Sosa returns to share with us how Independence Day is celebrated in the Dominican Republic. She explains a little bit about the history of the Dominican Republic and the complicated relationship between the country and its neighbor Haiti who share the same island.

Time	Speaker	Transcript
00:00 – 00:15	Tamara	¿Sabías que hay un país hispanohablante que celebra su día de independencia en febrero? Te daré una pista; se queda en el caribe. Escucha este episodio para averiguar. Did you know that there is a Spanish-speaking country that celebrates its Independence Day in February? I'll give you a clue; stays in the Caribbean. Listen to this episode to find out.
00:47 – 02:53	Tamara	Hola oyentes. Bienvenidos al episodio 112 del podcast Learn Spanish Con Salsa. En este episodio regresa Kesia y hablamos de la celebración del día de independencia de República Dominicana. Hay una historia bastante interesante detrás de ese día que se celebra cada febrero en el país y también es un día importante para los dominicanos que viven afuera de la isla. Y tengo buenas noticias para los fanáticos del podcast Dominican Spanish 101, este sábado vamos a lanzar la temporada 2 del podcast Dominican Spanish 101. En la nueva temporada les traemos varios temas, entre ellos las playas escondidas del país, la música que viene de República Dominicana y las famosas peluquerías y salones de belleza en la isla.

		Hello listeners. Welcome to episode 112 of the Learn Spanish Con Salsa podcast. In this episode, Kesia returns and we talk about the celebration of the Dominican Republic's Independence Day. There's quite an interesting story behind that day that is celebrated every February in the country, and it's also an important day for Dominicans who live outside the island. And I have good news for the fans of the Dominican Spanish 101 podcast, this Saturday we are going to launch season 2 of the Dominican Spanish 101 podcast. In the new season we bring you several topics, including the hidden beaches of the country, the music that comes from the Dominican Republic, and the famous barber shopts and beauty salons on the island. Si quieres aprender más sobre español dominicano ve a dominicanspanish101.com para suscribirte y, durante el lanzamiento de la nueva temporada, si compras un curso Dominican Spanish 101 te damos las transcripciones y notas de temporada 1 y temporada 2 totalmente gratis. Entonces, vas a conseguir todos los diálogos del curso y las notas de la temporada 1 del podcast Dominican Spanish 101 y también de la nueva temporada 2 que vamos a lanzar este sábado. Sólo tienes que ir a dominicanspanish101.com y comprar el curso de español conversacional de República Dominicana y vas a recibir todo eso. **If you want to learn more about Dominican Spanish** go to dominicanspanish101.com to subscribe and, during the launch of the new season, if you buy a Dominican Spanish 101 course, we will give you the transcripts and notes for season 1 AND season 2 completely free. So, you will get **all the dialogues of the course** and the notes of season 1 of the Dominican Spanish 101 podcast and the new season 2 that we are going to launch this Saturday. Just go to dominicanspanish101.com and buy the Dominican Conversational Spanish Course and you will receive all of that. Ahora empezamos con el tema de hoy con Kesia. Kesia ¿cómo estás? Now we start with today's topic with Kesia. Kesia how are you?
02:53 – 02:55	Kesia	Hola Tamara. Yo estoy bien ¿y tú? ¿cómo te va?

		Hi Tamara. I'm fine and you? How's it going?
02:56 – 04:04	Tamara	AAhh! Estoy bien. Más o menos, más o menos. Jajajaja AAhh! I'm good. More or less, more or less. Hahahaha Entonces, hoy vamos a hablar sobre un tema que para mí es algo muy interesante de la historia de la República Dominicana, porque, como sabes, hay una isla que creo que en el pasado se llamaba Española ¿no? pero hay dos países, Haití y también República Dominicana, entonces creo que casi todos los países latinos tienen una celebración, como un día de independencia, como aquí en Estados Unidos tenemos 4 de julio, que es nuestro día de independencia aquí, pero creo que todos los países tienen algo casi igual, entonces quiero compartir con los oyentes algo sobre la historia de la República Dominicana, porque para mí es algo… cuando yo descubrí que la historia es un poquito diferente que pensé antes. So, today we are going to talk about a topic that for me is something very interesting in the history of the Dominican Republic, because, as you know, there is an island that I think was called Española in the past, right? But there are two countries, Haiti and also the Dominican Republic, so I think almost all Latin countries have a celebration, like an Independence Day, like here in the United States we have July 4, which is our Independence Day here, but I think all countries have something almost the same, so I want to share with the listeners something about the history of the Dominican Republic, because for me it is something… when I discovered that the history is a little different than I thought before. Entonces ¿puedes explicar primero un poquito sobre la historia de ese día?

		So, can you first explain a little bit about the history of that day?
04:05 – 09:02	Kesia	El día de la independencia dominicana se celebra el 27 de febrero, entonces ese es un día fiesta, de acto, celebración. Pero vamos a hablar por qué ese día es importante primero. Como tú dijiste, la isla antes era un solo país y se llamaba La española, pero antes de llamarse la española se conocía como Quisqueya, cuando la isla era habitada solo por los taínos. Entonces, en ese tiempo se llamaba Quisqueya y también le decían Haití, que de ahí sale luego el nombre de Haití. Dominican Independence Day is celebrated on February 27, so that is a holiday, of act, of celebration. But let's talk about why that day is important first. As you said, the island used to be a single country and it was called La Española, but before it was called La Española it was known as Quisqueya, when the island was inhabited only by the Tainos. So, at that time it was called Quisqueya and they also called it Haiti, which is where the name Haiti comes from. Pero en 1492 llega Colón y ellos son los que le cambian el nombre a la isla como La Española. Entonces, lamentablemente, en aproximadamente 25 años después de llegar los españoles, los taínos fueron exterminados, entonces desaparecieron de la isla. La mayoría por la explotación, la esclavitud, pero también por enfermedades, como la viruela, que probablemente trajeron los españoles. Entonces, cuando eso sucede, que los taínos, que eran la mano de obra, pues desaparecen, los españoles traen esclavos africanos de forma masiva y eso pasa como entre el año 1501 y 1520. But in 1492 Columbus arrived and they were the ones who changed the name of the island as La Española. So sadly, in about 25 years after the Spanish arrived, the Tainos were exterminated, then they disappeared from the island. The majority from exploitation, slavery, but also from diseases, such as smallpox, which the Spanish probably brought. So, when that happens, that the Taínos, who

		were the labor force, well disappear, the Spanish bring African slaves in a massive way and that happens like between 1501 and 1520. Entonces, luego los españoles comienzan como a perder interés por la zona occidental de la isla, que es la parte que ocupa Haití en la actualidad y los bucaneros franceses e ingleses comenzaron a discutir por esa tierra. Finalmente ganó Francia y España le cedió formalmente a Francia un tercio de La Española, que es lo que hoy en día es Haití. Entonces formó parte de los franceses. En ese tiempo esa zona se llamó Saint-Domingue, así le dicen, no sé hablar francés, pero así se llamaba y entonces, por la producción de azúcar, esa parte de la isla se convirtió en la zona más rica. O sea, Haití, en ese tiempo era la zona más rica, pero claro, había un cruel sistema de esclavitud que habían traído los franceses. Then, afterwards, the Spanish began to lose interest in the western part of the island, which is the part that Haiti currently occupies, and the French and English buccaneers began to argue over that land. Finally, France won, and Spain formally gave France a third of La Española, which is what Haiti is today. Then it was part of the French. At that time that area was called Saint-Domingue, that's what they say, I don't know how to speak French, but that's what it was called and then, due to the production of sugar, that part of the island became the richest area. In other words, Haiti, at that time was the richest area, but of course, there was a cruel system of slavery that the French had brought. En 1789, con la revolución francesa, entonces los esclavos se sienten motivados a revelarse y también le declaran la guerra a Francia, entonces en 1804 Haití se hace independiente de Francia formalmente y ahí es donde recibe el nombre de Haití. De hecho, Haití fue la primera nación, el primer país en América Latina que logró su independencia, pero Francia le hizo pagar un precio muy alto de indemnización y por muchos años ellos tuvieron esa carga

		de los impuestos que tenían que pagarle a Francia. Durante ese tiempo, el resto de la isla, o sea la República Dominicana estaba controlada por los españoles, pero en 1821 la república declara su independencia de España y en ese momento se llama Estado Independiente del Haití Español, pero esa no es la independencia que nosotros celebramos hoy. Pasó eso y solo en unos pocos meses después de la república se hace independiente de España entonces Haití ocupa la parte de la República Dominicana. In 1789, with the French Revolution, then the slaves were motivated to reveal themselves and declared war on France, then in 1804 Haiti formally became independent from France, and that is where it received the name Haiti. In fact, Haiti was the first nation, the first country in Latin America to achieve its independence, but France made it pay an extremely high compensation price and for many years they had the burden of taxes that they had to pay to France. During that time, the rest of the island, that is, the Dominican Republic was controlled by the Spanish, but in 1821 the Republic declared its independence from Spain and at that time it was called the Independent State of Spanish Haiti, but that is not the independence that we celebrate today. That happened and only in a few months after the republic became independent from Spain, then Haiti occupies the part of the Dominican Republic. Entonces, tenemos la invasión haitiana en 1822 y esa invasión duró como alrededor de 20 años, pero como tú sabes, se hablaban idiomas diferentes, entonces en esta parte de la isla se hablaba español por la colonización, pero en la otra parte la mayoría eran franceses y esclavos africanos, entonces cuando ocupan la isla se prohíbe el uso del español en los documentos oficiales, se hace que el francés sea el idioma oficial en las escuelas, aquí, en esta parte de la isla y también se limitaron las tradiciones religiosas, que también eran muy diferentes y estaban obligando a que los dominicanos pagaran la deuda que también tenía Haití para con Francia, entonces había un poco de opresión.

		So, we have the Haitian invasion in 1822 and that invasion lasted about 20 years, but as you know, different languages were spoken, so in this part of the island Spanish was spoken due to the colonization, but in the other part the majority were French and African slaves, so when they occupy the island the use of Spanish in official documents is prohibited, French is made the official language in schools, here, in this part of the island and religious traditions were also limited, They were also very different and they were forcing the Dominicans to pay the debt that Haiti also owed to France, so there was a bit of oppression. Todo eso trajo el descontento y se formó una sociedad secreta que se llamó La Trinitaria, liderada por Juan Pablo Duarte y es ahí donde se organiza darle el golpe de estado a los haitianos y se declara la independencia el 27 de febrero del 1844. Ahí se le da el nombre oficialmente de República Dominicana. Entonces, la independencia que se celebra en este país es la independencia de Haití, el 27 de febrero de 1844. All this brought discontent and a secret society was formed called La Trinitaria, led by Juan Pablo Duarte, it is there where it is organized to give the coup to the Haitians and independence is declared on February 27, 1844. There it is officially called the Dominican Republic. So, the independence that is celebrated in this country is the independence of Haiti, on February 27, 1844.
09:03 – 10:18	Tamara	Wow! Eso es muy interesante por muchas razones. Creo que con la mayoría de los países en América Latina celebra su independencia de España y no de otro país, entonces eso es interesante y también porque es una sola isla con dos países. Wow! That is remarkably interesting for many reasons. I think that with most countries in Latin America it celebrates its independence

		from Spain and not from another country, so that is interesting because it is a single island with two countries. Eso también es raro y yo vi, creo que fue un documental con… hay un hombre, un profesor de aquí en Estados Unidos, creo que fue Henry Louis Gates Jr. que hizo una serie sobre América Latina y los negros que viven… o los afrodescendientes que viven en América Latina y en un episodio hablaba sobre esa historia y para mí es interesante porque yo sé que en Haití es que ellos tienen como… no sé, creo que están pagando hasta ahora por lo que hicieron con Francia ¿no? porque como ahora Haití es un país pobre ¿no? That is also weird, and I saw, I think it was a documentary with ... there is a man, a professor from here in the United States, I think it was Henry Louis Gates Jr. who did a series about Latin America and the black people who live ... or the Afro-descendants who live in Latin America and in one episode he talked about that story and for me it is interesting because I know that in Haiti, they have like… I don't know, I think they are paying so far for what they did with France, right? because as now Haiti is a poor country, right?
10:19 – 10:19	Kesia	¡¡Sí!! Yes!!
10:20 – 11:03	Tamara	Entonces es algo para mí que es un poquito triste ¿no? porque es como ellos fueron, creo que orgullosos de hacer algo con la rebelión y una rebelión con éxito y después es como todo cambió. Cuéntanos un poquito sobre la relación entre Haití y República Dominicana hoy, porque yo sé que, mira, están en la misma isla, pero hay diferencias entre las culturas. Mira, he oído que los dominicanos y los haitianos no… no sé, no tienen buena relación hasta ahora ¿no? ¿eso es algo que sigue siendo un problema entre la relación entre los dos países o no?

		So, it's something for me that is a little sad, right? because it is how they were, I think they were proud to do something with the rebellion and a successful rebellion and then everything changed. Tell us a little bit about the relationship between Haiti and the Dominican Republic today, because I know that, look, they are on the same island, but there are differences between the cultures. Look, I've heard that Dominicans and Haitians don't…I don't know, they don't have a good relationship so far, right? Is that something that is still a problem between the relationship between the two countries or not?
11:04 – 12:57	Kesia	Ah mira, es un tema delicado. Yo creo que como todos los países que comparten frontera. Si te fijas, casi todos los países que comparten frontera tienen tensión entre ellos, entonces… pero también hay una hermandad, porque es tu país vecino, de al lado ¿verdad? hay una familiaridad. Entonces sí es cierto que hay mucha tensión entre los países y a veces entre las personas. Lamentablemente, como en muchos lugares, también existe el racismo y es muy triste porque al final del día, pues todos somos iguales. Oh look, it's a sensitive issue. I believe that like all countries that share a border. If you notice, almost all the countries that share a border have tension between them, so ... but there is also a brotherhood, because it is your neighboring country, right next door? there is a familiarity. So, it is true that there is a lot of tension between countries and sometimes between people. Unfortunately, as in many places, there is also racism and it is very sad because at the end of the day, we are all the same. Pero, también yo creo que influye mucho el que seamos… compartimos dos culturas muy diferentes. Para comenzar, hablamos dos idiomas diferentes, entonces eso ya pone como una barrera de comunicación y de entendimiento. La religión, las religiones son muy diferentes también. Aquí, la gran mayoría se denominan cristianos. La religión que tiene más adeptos es la católica, mientras que, en el lado de Haití, aunque también existe el

		cristianismo, pero convive con otras religiones como el vudú, que son muy diferentes para los dominicanos. Entonces, esas diferencias culturales, yo pienso que hacen que sea más fuerte quizás esa división. Pero también es cierto que hay buenas relaciones también, por ejemplo, cuando tuvieron el terremoto, pues dominicana fue el primero en dar auxilio, dar ayuda ¿verdad? fueron intermediarios también con otros países, porque todo estaba destruido allá, entonces aquí llegaba la ayuda a los aeropuertos y eso. Entonces, no todo es tan negro como lo pintan, no todo es tan malo, pero es cierto que hay mucha tensión. But I also think that who we are has a great influence ... we share two very different cultures. To begin with, we speak two different languages, so that already creates a barrier of communication and understanding. Religion, religions are very different too. Here the vast majority call themselves Christians. The religion that has the most adherents is the Catholic, while on the Haitian side, although Christianity also exists, but it coexists with other religions such as voodoo, which are very different for Dominicans. So, those cultural differences, I think they make that division stronger perhaps. But it is also true that there are good relations too, for example, when they had the earthquake, because the Dominican was the first to give help, to give help, right? They were also intermediaries with other countries because everything was destroyed there, so here the aid arrived at the airports and that. So, not everything is as black as they paint it, not everything is so bad, but it is true that there is a lot of tension.
12:58 – 14:02	Tamara	Y también es que… dijiste que hay racismo y eso es algo que nunca he entendido, porque para mí, cuando yo veo los dos países desde Estados Unidos, yo veo dos países con gente negra. Mira, pero con los dominicanos a veces es como "Ay, yo no soy negro, soy dominicano" eso son dos cosas totalmente diferentes ¿no? pero con Haití, para mí es como, los haitianos no dicen cosas así y eso es algo interesante porque hay racismo, pero yo creo que… mira, parece racismo, porque yo sé que hay una mezcla de cultura, una mezcla de todo, pero mira, en Estados Unidos tenemos la misma cosa. Tenemos gente indígena, también gente que tiene raíces de

		África, también gente que tiene raíces de Europa, todos somos una mezcla, pero aquí no veamos las cosas, así como “Ay, yo no soy negra, soy americana”. Eso no tiene sentido. And it is also that ... you said that there is racism and that is something that I have never understood, because for me, when I see the two countries from the United States, I see two countries with black people. Look, but with the Dominicans sometimes it's like "Oh, I'm not black, I'm Dominican" that are two totally different things, right? But with Haiti, for me it's like, Haitians don't say things like that, and that's something interesting because there is racism, but I think ... look, it seems racism, because I know that there is a mixture of culture, a mixture of everything, but look, in the United States we have the same thing. We have indigenous people, also people who have roots from Africa, also people who have roots from Europe, we are all a mixture, but here we do not see things, like "Oh, I'm not black, I'm American." That makes no sense.
14:03 – 15:37	Kesia	Sí, el racismo no tiene sentido para mí en general. O sea, como tú dices, se ve que el racismo es algo muy ignorante en sus raíces, porque, igual, como tú dices; tenemos el mismo color, compartimos la misma isla, comemos la misma fruta, comida porque crece los mismo. O sea, si… y parte de… bueno, los dominicanos ¿verdad? que se consideran una raza mestiza, una mezcla de españoles, africanos e indígenas, tenemos también sangre africana y de esclavos, entonces eso no es nada nuevo, pero eso es muy triste. Muy interesante, pero a la vez muy triste. Yes, racism doesn't make sense to me in general. In other words, as you say, it is seen that racism is something very ignorant in its roots, because, just as you say; we have the same color, we share the same island, we eat the same fruit, food because it grows the same. I mean, yes ... and part of ... well, the Dominicans, right? They consider themselves a mixed race, a mixture of Spaniards, Africans, and indigenous people, we also have African blood and that of slaves, so that is nothing new, but that is very sad. Very interesting, but at the same time very sad.

		A mí me pasó en una ocasión que yo estaba en un colmado, en el este de la isla y yo le pregunté al señor si hablaba español y el señor se indignó tanto porque pensó que yo lo había confundido con un haitiano, pero se ofendió mucho y me habló muy mal. ¡Y yo digo "pero, señor jijijiji! ¿Por qué se enoja si somos del mismo color y tenemos la misma piel?" O sea, es muy triste esa situación, pero yo creo que también, como te dije, lo alimenta la diferencia cultural, porque si tú le dices a un dominicano "pero mira, tú eres del mismo color que él" te va a decir "no, yo soy diferente", pero es porque es algo como mental, hay algo en su mente que le hace creer que es diferente cuando en realidad no lo es. It happened to me on one occasion that I was in a grocery store, in the east of the island and I asked the man if he spoke Spanish and the man was so outraged because he thought I had mistaken him for a Haitian, but he was very offended and he spoke very badly to me. And I say "but, mister hehehe! Why is he angry if we are the same color and have the same skin? " In other words, this situation is very sad, but I think that also, as I told you, the cultural difference feeds it, because if you tell a Dominican "but look, you are the same color as him" he will tell you " no, I am different ", but it is because it is something like mental, there is something in your mind that makes you believe that it is different when in reality it is not.
15:38 – 16:48	Tamara	Sí, sí, pero… pero bueno, eso es algo que pasa y mira… pero podemos hablar sobre esas cosas, tristezas, pero quiero hablar sobre algo más ligero ¿no? ¿Cómo se celebra ese día de independencia en República Dominicana? porque, mira, yo sé que… yo tengo amigos dominicanos que viven en Estados Unidos y para ellos creo que es algo diferente como todos los latinos que viven aquí, porque es que ellos son parte de la diáspora ¿no? que no viven en sus países ahora. Entonces es algo que tienen que hacer para celebrar su identidad, creo. Pero allí en la isla ¿Cómo se celebra ese día? porque yo sé que aquí en Estados Unidos tenemos nuestros… nuestras celebraciones de 4 de julio con fuegos artificiales, con

		cosas que se celebran afuera en los parques y todo eso, pero ¿cómo se celebra ese día en República Dominicana? Yes, yes, but ... but well, that's something that happens and look ... but we can talk about those sad things, but I want to talk about something lighter. How is that Independence Day celebrated in the Dominican Republic? Because, look, I know that ... I have Dominican friends who live in the United States and for them I think it's something different like all the Latinos who live here, because they are part of the diaspora who do not live in their countries now. So, it's something they have to do to celebrate their identity, I think. But there on the island, how is that day celebrated? because I know that here in the United States, we have our… our 4th of July celebrations with fireworks, with things that are celebrated outside in the parks and all that, but how is that day celebrated in the Dominican Republic?
16:49 – 18:58	Kesia	Bueno, es un día feriado, entonces no se trabaja, pero yo siento que, a diferencia de cómo lo celebran en Estados Unidos, y, de hecho, como celebran los dominicanos que viven en Estados Unidos, yo siento que aquí es un poquito más ceremonial, que de fiesta. Allá eso es un party, un party grande, jajajaja pero aquí es un poquito más ceremonial ese día, entonces por lo general hay actos patrióticos en diferentes ciudades, como desfiles de los estudiantes de la escuela, van uniformados, una banda de música desfilan por la calle con las banderas y eso. Well, it's a holiday, so you don't work, but I feel that, unlike how they celebrate it in the United States, and in fact, as Dominicans who live in the United States celebrate it, I feel that here it is a little more ceremonial, what a party. There that is a party, a big party, hahahaha but here it is a little more ceremonial that day, so there are usually patriotic acts in different cities, such as parades of the school students, they go in uniforms, a band parade through the street with the flags and stuff.

		Oficialmente, en santo Domingo, el presidente de la república ese día, todos los 27 de febrero pronuncia un discurso para rendir homenaje y se llevan a cabo una serie de actos, por ejemplo, las fuerzas armadas se presentan en sus uniformes, hacen un desfile por todo el malecón en Santo Domingo, los tanques de guerras, los helicópteros están volando en ese momento en el aire, hay bandas musicales y por lo general ese acto patriótico termina con fuegos artificiales y un concierto de merengue, que ya es como para el final de la noche, pero tengo que mencionar, no se puede mencionar la fiesta del día de independencia sin mencionar el carnaval. Porque aquí en la República en febrero, durante todo el mes de febrero, todos los fines de semana se celebra el carnaval y, por lo general, el último día de carnaval, el cierre como le dicen aquí que es como el evento más importante del carnaval, coincide con la fecha de la independencia. Officially, in Santo Domingo, the president of the republic that day, every February 27 gives a speech to pay tribute and a series of acts are carried out, for example, the armed forces present themselves in their uniforms, make a parade All over the boardwalk in Santo Domingo, the war tanks, the helicopters are flying in the air at that moment, there are musical bands and usually that patriotic act ends with fireworks and a merengue concert, which is already like for the end of the night, but I have to mention, you can't mention the Independence Day party without mentioning the carnival. Because here in the Republic in February, throughout the month of February, carnival is celebrated every weekend and, generally, the last day of carnival, the closing as they say here is like the most important event in the world. carnival coincides with the date of independence. Por lo general, hay como una mezcla entre esas dos fiestas, entonces es como si… yo siento que la gente, sobre todo los jóvenes, celebran más el carnaval que el día de la independencia en sí, pero hay como una mezcla entre ambas celebraciones por la cercanía de sus fechas.

		In general, there is a mixture of these two parties, so it is as if ... I feel that people, especially young people, celebrate carnival more than Independence Day itself, but there is a mixture of both celebrations. due to the proximity of their dates.
18:59 – 19:03	Tamara	Ah, okey. ¿Entonces hay un mes entero celebrando el carnaval? Ah OK. So, there is a whole month celebrating carnival?
19:04 – 19:55	Kesia	Sí, todos los domingos, sobre todo, todos los domingos del mes de febrero se celebra el carnaval. En las ciudades grandes como Santiago, Santo Domingo es un gran evento. El principal es el carnaval de La Vega, que es todo un evento en el caribe, viene gente hasta de otros países y el último día, el último domingo, por lo general, coincide con la celebración de la independencia. El carnaval en sí es una de las cosas que los dominicanos, como cultura, más celebra y disfruta. Y volviendo al tema de lo que hablábamos ahorita, de nuestros orígenes, tiene un origen de África y una influencia muy fuerte de las religiones y culturas africanas más, sin embargo, el dominicano no piensa en eso, es su carnaval, pero no piensa en sus orígenes de lo que está celebrando. Yes, every Sunday, especially, every Sunday in February the carnival is celebrated. In big cities like Santiago, Santo Domingo is a big event. The main one is the carnival in La Vega, which is quite an event in the Caribbean, people come even from other countries and the last day, the last Sunday, usually coincides with the celebration of independence. Carnival itself is one of the things that Dominicans, as a culture, celebrate and enjoy the most. And returning to the subject of what we were talking about right now, of our origins, it has an African origin and a very strong influence of African religions and cultures, however, the Dominican does not think about that, it is his carnival, but he does not think about your origins than what you are celebrating.

19:56 – 20:08	Tamara	Ah, okey, interesante, Creo que como casi todos los días de fiesta no pensamos en cómo empezamos con una tradición, solo sabemos que hay una tradición y vamos a celebrar algo. Ah, okay, interesting, I think like almost every holiday we don't think about how we start with a tradition; we just know that there is a tradition, and we are going to celebrate something.
20:09 – 20:31	Kesia	¡Exacto! Lo digo porque, por ejemplo, la gente es muy orgullosa aquí de decir: “Ay, eso es español, influencia española”, como muy orgulloso de lo español y nunca quiere hablar de la influencia africana, pero la tambora, el mofongo, el merengue tienen esa influencia tan fuerte africana que tanto disfrutamos y que es tan bonita, jejejeje la gente quiere negarlo y es una pena. Exactly! I say it because, for example, people are very proud here to say: "Oh, that's Spanish, Spanish influence", as very proud of Spanish and never wants to talk about African influence, but the tambora, the mofongo, the Merengue have that strong African influence that we enjoy so much and that is so beautiful, hehehehe people want to deny it and it's a shame.
20:31 – 21:06	Host	Y yo creo que esa es la diferencia entre las culturas, mira, la cultura de Haití y la cultura de República Dominicana, yo creo que la gente de la República es orgullosa de ser parte de la cultura española, pero Haití como no, somos africanos, tenemos raíces de África y eso… creo que eso es que para mí es la diferencia que veo. Pero, mira, todos somos de la misma… del mismo lugar ¿no? todos somos de África, no importa el color que tenemos, todos venimos de África ¿no? And I think that is the difference between the cultures, look, the culture of Haiti and the culture of the Dominican Republic, I believe that the people of the Republic are proud to be part of the Spanish culture, but Haiti of course, we are Africans, we have roots from

		Africa and that… I think that is the difference that I see for me. But look, we are all from the same ... from the same place, right? We are all from Africa, it doesn't matter what color we are, we all come from Africa right?
21:07 – 21:08	Kesia	¡¡Unjú!! Unjú!!
21:19 – 21:30	Tamara	Entonces, gracias Kesia por compartir eso, creo que es una historia bastante interesante y si es algo que no han escuchado antes eso es algo que puedes buscar más información ¿no? porque para mí es algo que tienen que saber sobre la cultura para que entiendan un poquito mejor la gente de República Dominicana. ¡¡Entonces gracias Kesia!! So, thanks Kesia for sharing that, I think it's a pretty interesting story and if it's something you haven't heard before that's something you can look up for more information, right? because for me it is something that they have to know about the culture so that the people of the Dominican Republic understand a little better. So thank you Kesia!!
21:31 – 21:31	Kesia	¡¡Un placer!! A pleasure!!
21:34 – 22:49	Tamara	Espero que hayas disfrutado de la conversación en este episodio sobre la historia de la República Dominicana y no sé si sabías que la isla se llamaba Quisqueya en el pasado, entonces si ves restaurantes dominicanos con ese nombre "Quisqueya" ahora sabes de dónde viene ese nombre. I hope you enjoyed the conversation in this episode about the history of the Dominican Republic and I don't know if you knew that

		the island was called Quisqueya in the past, so if you see Dominican restaurants with that name “Quisqueya” now you know where that name comes from. Y no te olvides suscribirte al podcast Dominican Spanish 101, vamos a lanzar la temporada 2 este sábado con la celebración del día de independencia del país. Entonces ve a dominicanspanish101.com y también si quieres las notas de temporada 1 y también las transcripciones y notas que vamos a publicar durante temporada 2, tienes que comprar el curso Dominican Spanish 101 durante el lanzamiento de temporada 2. And don't forget to subscribe to the Dominican Spanish 101 podcast, we are going to launch season 2 this Saturday with the celebration of the country's Independence Day. Then go to dominicanspanish101.com and if you want the season 1 notes and also the transcripts and notes that we are going to publish during season 2, you have to buy the Dominican Spanish 101 course during the season 2 launch. Espero que lo que les he compartido hoy haya servido para avanzar un paso más cerca de lograr tu meta de ser bilingüe. Hasta la próxima. I hope that what I have shared with you today has helped you move one step closer to achieving your goal of being bilingual. Until next time.

Links and Resources

- Dominican Spanish 101 Course
- Dominican Spanish 101 Podcast